Santiago, March 8, 2018

His Excellency
Mr. Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter of today's date, which reads as follows:

"In connection with the signing on this date of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* (the Agreement), I have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") and the Government of Japan share understanding on electronic commerce as follows:

1. Both countries shall continue consultation on the cooperation for the implementation of the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security with a view to ensuring consistency with the Agreement.

2. Notwithstanding paragraph 2 of Article 14.18 (Dispute Settlement), Japan shall refrain from seeking recourse to Chapter 28 (Dispute Settlement) with respect to measures adopted or maintained based on the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security as the violation of the obligation based on Article 14.11 (Cross-Border Transfer of Information by Electronic Means) and Article 14.13 (Location of Computing Facilities) for a period of five years after the date of entry into force of the Agreement for Viet Nam.

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Viet Nam, that my Government shares this understanding, and this letter and Your Excellency's letter in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement with respect to Viet Nam and Japan."

I have further the honour to confirm that my Government shares this understanding and that Your Excellency's letter and this letter in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of entry into force of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership with respect to Japan and the Socialist Republic of Viet Nam.

Toshimitsu Motegi
Minister in charge of
Economic Revitalization of Japan

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Toshimitsu Motegi
Bộ trưởng phụ trách Tái thiết kinh tế
Nhật Bản

Thưa Ngài Bộ trưởng,

Liên quan đến việc ký *Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương* (Hiệp định) ngày hôm nay, Tôi rất hân hạnh xác nhận Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") và Chính phủ Nhật Bản đã đạt được thỏa thuận về thương mại điện tử như sau:

1. Hai nước sẽ tiếp tục tham vấn về hợp tác trong việc triển khai Luật An ninh mạng của Việt Nam và các văn bản pháp luật khác có liên quan nhằm đảm bảo tính tương thích với Hiệp định này.

2. Bất chấp khoản 2 Điều 14.18 (Giải quyết tranh chấp), Nhật Bản sẽ không viện dẫn đến Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) của Hiệp định về các biện pháp được áp dụng hoặc duy trì theo Luật An ninh mạng của Việt Nam hoặc các văn bản pháp luật khác có liên quan vi phạm các nghĩa vụ của Việt Nam theo Điều 14.11 (Lưu chuyển thông tin xuyên biên giới bằng phương tiện điện tử) và Điều 14.13 (Vị trí đặt hệ thống máy chủ) trong khoảng thời gian năm năm sau ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với Việt Nam.

Tôi, thay mặt cho Chính phủ Việt Nam, rất hân hạnh được xác nhận rằng Chính phủ nước Tôi thống nhất với cách hiểu này, và rằng bức thư này và thư trả lời của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa hai Chính phủ chúng ta, có hiệu lực kể từ ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với cả Việt Nam và Nhật Bản.

Trân trọng,

Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

San-tia-gô, ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Thưa Ngài Bộ trưởng,

Tôi rất hân hạnh nhận được thư của Ngài đề ngày hôm nay có nội dung như sau:

"Liên quan đến việc ký *Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương* (Hiệp định) ngày hôm nay, Tôi rất hân hạnh xác nhận Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") và Chính phủ Nhật Bản đã đạt được thỏa thuận về thương mại điện tử như sau:

1. Hai nước sẽ tiếp tục tham vấn về hợp tác trong việc triển khai Luật An ninh mạng của Việt Nam và các văn bản pháp luật khác có liên quan nhằm đảm bảo tính tương thích với Hiệp định này.

2. Bất chấp khoản 2 Điều 14.18 (Giải quyết tranh chấp), Nhật Bản sẽ không viện dẫn đến Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) của Hiệp định về các biện pháp được áp dụng hoặc duy trì theo Luật An ninh mạng của Việt Nam hoặc các văn bản pháp luật khác có liên quan vi phạm các nghĩa vụ của Việt Nam theo Điều 14.11 (Lưu chuyển thông tin xuyên biên giới bằng phương tiện điện tử) và Điều 14.13 (Vị trí đặt hệ thống máy chủ) trong khoảng thời gian năm năm sau ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với Việt Nam.

Tôi, thay mặt cho Chính phủ Việt Nam, rất hân hạnh được xác nhận rằng Chính phủ nước Tôi thống nhất với cách hiểu này, và rằng bức thư này và thư trả lời của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa hai Chính phủ chúng ta, có hiệu lực kể từ ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với cả Việt Nam và Nhật Bản."

Tôi rất hân hạnh được xác nhận rằng Chính phủ nước Tôi cũng có cách hiểu này, và rằng bức thư của Ngài và thư trả lời này tạo thành thỏa thuận giữa hai Chính phủ chúng ta, sẽ có hiệu lực kể từ ngày có hiệu lực của Hiệp định Đối

tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương đối với Nhật Bản và Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Toshimitsu Motegi
Bộ trưởng phụ trách Tái thiết kinh tế Nhật Bản